

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 59 (1986)

**Heft:** 9: Landwirtschaft prägt Landschaft = Paysage et culture paysanne = L'impronta dell'agricoltura sul paesaggio = Agriculture shapes landscape

**Artikel:** La viticoltura nel Mendrisiotto = Rebbau im Mendrisiotto = Viticulture dans le Mendrisiotto

**Autor:** Benelli, Amos

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-774847>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



45

45 Von den 1980 gezählten 588 landwirtschaftlichen Haupt- und Nebenbetrieben besitzen deren 417 einen Rebberg.

Vor allem Arbeiter, Angestellte und Rentner bewirtschaften jeden Samstag ihren «ronco», einen kleinen Weinberg von 1000–3000 m<sup>2</sup> Grösse

45 Sur 588 domaines agricoles exploités en 1980, comme sources de revenus principales ou accessoires, 417 possèdent un vignoble. Ouvriers, employés, retraités, cultivent, chaque samedi, leur «ronco» – une petite vigne de mille à trois mille mètres carrés

45 Fra le 588 aziende contate nel 1980, che svolgono un'attività agricola principale o di carattere secondario, 417 dispongono di un vigneto. Operai, impiegati e pensionati lavorano ogni sabato nel loro ronco di modeste dimensioni che variano da 1000 a 3000 m<sup>2</sup>

45 In 1980 there were 588 full-time farms and small holdings in the Mendrisiotto, and 417 of them had a vineyard. Factory or office workers and pensioners often spend Saturdays looking after their "ronco", a small vineyard from 1000 to 3000 square metres in size

## La viticoltura nel Mendrisiotto / Rebbau im Mendrisiotto

Il Mendrisiotto confina su tre lati con l'Italia ed è collegato al resto del Ticino dal ponte di Melide. La presenza elvetica si fece sentire per la prima volta nel secolo XVI. A Milano Massimiliano Sforza era salito al trono con l'aiuto di mercenari svizzeri; in segno di riconoscenza, nel 1513 concesse ai Confederati anche la sovranità sul Mendrisiotto. Dopo che Napoleone aveva liberato la regione dal giogo dei landfogti, nel 1803 il Mendrisiotto entrò ufficialmente nella Confederazione assieme agli altri sette distretti ticinesi.

Il Mendrisiotto si estende su 103 km<sup>2</sup>, pari al 4% dell'intero territorio cantonale e la densità demografica è di 403 abitanti per km<sup>2</sup> (quattro volte superiore alla media cantona-

le); il 70% circa della popolazione attiva trova occupazione nel settore terziario e l'economia locale è caratterizzata dal commercio e dai traffici internazionali. Attualmente, solo il 2,1% della popolazione è dedito all'agricoltura. Negli ultimi anni, gli ortaggi hanno preso il posto della tradizionale coltivazione del tabacco. È invece tuttora diffusa la viticoltura. La Cantina sociale di Mendrisio, che riprende il 60% dell'uva prodotta nella regione, possiede a Stabio la tenuta di «Montalbano»: con 80 000 ceppi su una superficie di 23 ettari, si tratta del vigneto più grande del cantone. Nel Mendrisiotto, solo pochi contadini curano la vite come attività principale; sono caratteristici i vigneti attorno ai villaggi curati da persone

dedite ad altre attività professionali. L'uva Merlot è la più diffusa; si riscontrano anche uve Pinot nelle zone più in alto, oltre i 500 m. Nei comuni di Arzo, Besazio, Meride e Tremona, dove il terreno calcareo è propizio alla produzione di vino bianco, negli ultimi anni sono stati introdotti sempre più ceppi di uva Chasselas. Il Merlot si è conquistato la sua fama negli anni quaranta, dopo la grave crisi provocata dalla diffusione della fillossera di origine americana che aveva pressoché distrutto l'intero patrimonio viticolo locale.

Amos Benelli,  
Segretario agricolo cantonale ticinese





46

46 Das Dorf Meride zählte im 16. Jahrhundert 450 Einwohner (heute 270), was die Bevölkerung zwang, auch an den relativ steilen Hängen gegen den Monte San Giorgio Getreide und Mais anzupflanzen. Zum Teil zerfallene Stützmäuerchen sind Relikte ehemaliger Ackerterrassen

46 Le village de Meride comptait 450 habitants au XVI<sup>e</sup> siècle (aujourd'hui 270), ce qui obligeait la population à planter des céréales et du maïs sur les pentes escarpées du Monte San Giorgio. Des murets de soutien, qui menacent ruine, sont les vestiges de ces anciens champs en terrasses

46 Nel XVI secolo Meride contava 450 abitanti (attualmente sono 270) e quindi la popolazione era costretta a coltivare il frumento e il granturco anche sui pendii piuttosto ripidi verso il San Giorgio. I muretti di sostegno in parte fatiscenti sono rimasti a testimonianza delle colture a terrazzo di un tempo

46 The village of Meride had 450 inhabitants in the 16<sup>th</sup> century (today there are 270), and this forced them to grow grain and maize on the comparatively steep slopes towards Monte San Giorgio. Small retaining walls, some of them now crumbling, are the remains of the former crop-growing terraces

Das Mendrisiotto, auf drei Seiten an Italien grenzend und über den Damm von Melide mit dem übrigen Tessin verbunden, spürte erstmals im 16. Jahrhundert helvetischen Wind. In Mailand hatte Maximilian Sforza mit Hilfe von Schweizer Söldnern den Thron bestiegen, wofür er den Eidgenossen 1513 die absolute Herrschaft unter anderem über das Mendrisiotto gab. Das Gebiet trat dann zusammen mit den übrigen 7 Bezirken des Tessins 1803 offiziell in die Eidgenossenschaft, nachdem zuvor Napoleon die Region vor der Herrschaft der Deutschschweizer Landvögte befreit hatte.

Auf 103 km<sup>2</sup> (dies sind 4% der gesamten Kantonsfläche), mit einer Bevölkerungsdichte von 403 Einwohner pro Quadratki-

loster (viermal mehr als der Tessiner Durchschnitt) und mit rund 70% der aktiven Bevölkerung im tertiären Sektor, ist die lokale Wirtschaft vom internationalen Handel und vom Verkehr geprägt. Nur 2,1% sind heute noch Landwirte. Der Gemüsebau hat in den letzten Jahren den traditionellen, aber weniger wirtschaftlichen Tabakanbau verdrängt. Hingegen ist der Weinbau, besonders an Hanglagen, erhalten geblieben. In der Gemeinde Stabio besitzt der Genossenschaftskeller von Mendrisio (Cantina Sociale), der übrigens 60% der Trauben des Bezirks übernimmt, den Rebberg «Montalbano»: Mit seinen 80 000 Weinstöcken und einer Fläche von 23 ha ist dies der grösste im Kanton. Im Mendrisiotto leben nur wenige Bauern

hauptsächlich vom Rebbau; typisch sind rund um die kleinen Dörfer die vielen Nebenerwerbs-Rebberge.

Die Rebsorte Merlot ist am häufigsten vertreten. Daneben findet man im Mendrisiotto, besonders in den höheren Lagen über 500 m, auch Pinot-Trauben. In den Gemeinden Arzo, Besazio, Meride und Tremona, wo vor der Einführung des roten Gewächses dank der kalkhaltigen Böden Weisswein produziert wurde, sind in den letzten Jahren vermehrt Chasselas-Rebstöcke angepflanzt worden. Der Merlot gewann in den vierziger Jahren seine Spitzenstellung, nachdem die Phylloxera vastatrix, eine Art Zwerglaus amerikanischer Herkunft, die lokalen Gewächse nahezu alle vernichtet hatte.

45

47/48 Meride, auf 580 m gelegen, nordwestlich von Mendrisio: Um das Gelände nicht unnötig für Wohnbauten zu vergeuden, scharen sich die Häuser eng zusammen, die Dorfgasse wurde schmal angelegt. Das Leben spielt sich somit hauptsächlich in den malerischen Höfen ab – unter den Rebpergolas. Die eigentlichen Bauernhäuser sind stattliche Mehrzweckbauten, oft unverkennbar ein Abbild der lombardischen Gutshöfe. Bei einem Boccialino Wein im Dorfrestraurant: Der Merlot besitzt eine ins Schwarz gehende rubinrote Farbe, ist fruchtig und ausgeglichen, an Efeu erinnernd, je nach Kelterungsart weich oder tanninartig

47/48 Meride, à 580 mètres d'altitude au-nord-ouest de Mendrisio: pour ne pas gaspiller inutilement le sol, les maisons sont serrées les unes contre les autres et la rue du village est étroite. La vie se concentre ainsi principalement dans les cours intérieures pittoresques, sous les vignes en pergola. Les maisons paysannes sont de beaux bâtiments à usages multiples et conformes, pour la plupart, au modèle des fermes lombardes. Autour d'un «boccialino» de vin au restaurant du village: le merlot, dont la couleur rubis tire sur le noir, est fruité, équilibré, avec un arôme de lierre, et mœlleux ou tannique

47/48 Meride, a nord-ovest di Mendrisio, è posto a 580 m: le case formano un nucleo compatto attraversato da uno stretto vicolo. La vita si svolge per lo più nei pittoreschi cortili, all'ombra dei pergolati. Le masserie sono spesso di carattere prettamente lombardo.

In un'osteria del villaggio si gusta in compagnia un bicchiere di vino: il Merlot è di un colore rosso rubino, di gusto fruttato, con un aroma che rammenta l'edera; da vellutato a corposo a seconda del metodo di vinificazione

47/48 Meride is situated northwest of Mendrisio at an altitude of 580 metres. The village street is narrow and the houses nestle close together so as not to waste valuable land. Life takes place chiefly in the picturesque courtyards, under vine-grown pergolas. The farms are proud multipurpose buildings, often unmistakable copies of the big farms of Lombardy.

The locals sit with a boccialino of wine in the village restaurant. The Merlot they drink has a ruby colour approaching black; it is fruity and well-balanced, suggesting ivy, soft or with a tang of tannin according to the vinification method

## Viticulture dans le Mendrisiotto

Le Mendrisiotto, qui jouxte l'Italie de trois côtés et que la digue de Melide relie au reste du Tessin, a senti, au XVI<sup>e</sup> siècles, souffler le vent de l'Helvétie pour la première fois. A Milan, Maximilien Sforza avait conquis le trône ducal à l'aide de mercenaires suisses, en échange de quoi il concéda aux Confédérés, en 1513, la souveraineté absolue, notamment sur le Mendrisiotto. Par la suite, la région adhéra officiellement à la Confédération en même temps que les sept autres districts du Tessin; c'était en 1803, après que Napoléon l'eut libérée de la domination des baillis alémaniques.

Avec une superficie de 103 km<sup>2</sup> (4 % de celle du canton), une densité de population de 403 habitants par km<sup>2</sup> (quatre fois plus que la moyenne tessinoise) et 70 % des personnes actives travaillant dans le secteur tertiaire, le district est caractérisé par une économie où dominent le commerce et le trafic internationaux. L'agriculture n'occupe que 2,1 % de la population. Ces dernières années, les cultures maraîchères ont évincé les plantations de tabac, traditionnelles mais de moindre rapport. En revanche, la viticulture subsiste, surtout sur les coteaux. Dans la commune de Stabio, les Caves coopératives de Mendrisio (Cantina Sociale) prennent en charge 60 % de la production de raisins du district et possèdent le vignoble «Montalbano» qui, avec quatre-vingt mille ceps et une superficie de vingt-trois hectares, est le plus grand du canton. Très peu de cultivateurs du Mendrisiotto vivent principalement de la viticulture. Typiques sont les nombreux petits vignobles accessoires autour des villages. Le cépage le plus répandu est le merlot, mais on trouve aussi le pinot, surtout dans la zone supérieure, au-dessus de 500 m. Avant l'introduction des cépages rouges, les communes d'Arzio, Besazio, Meride et Tremona produisaient du vin blanc grâce au sol calcaire; on y plante de plus en plus de chasselas depuis quelques années. Le merlot a conquis une position prédominante à partir des années 40, après que le phylloxera vastatrix – un peu minuscule d'origine américaine – eut presque complètement anéanti tous les cépages autochtones.

47



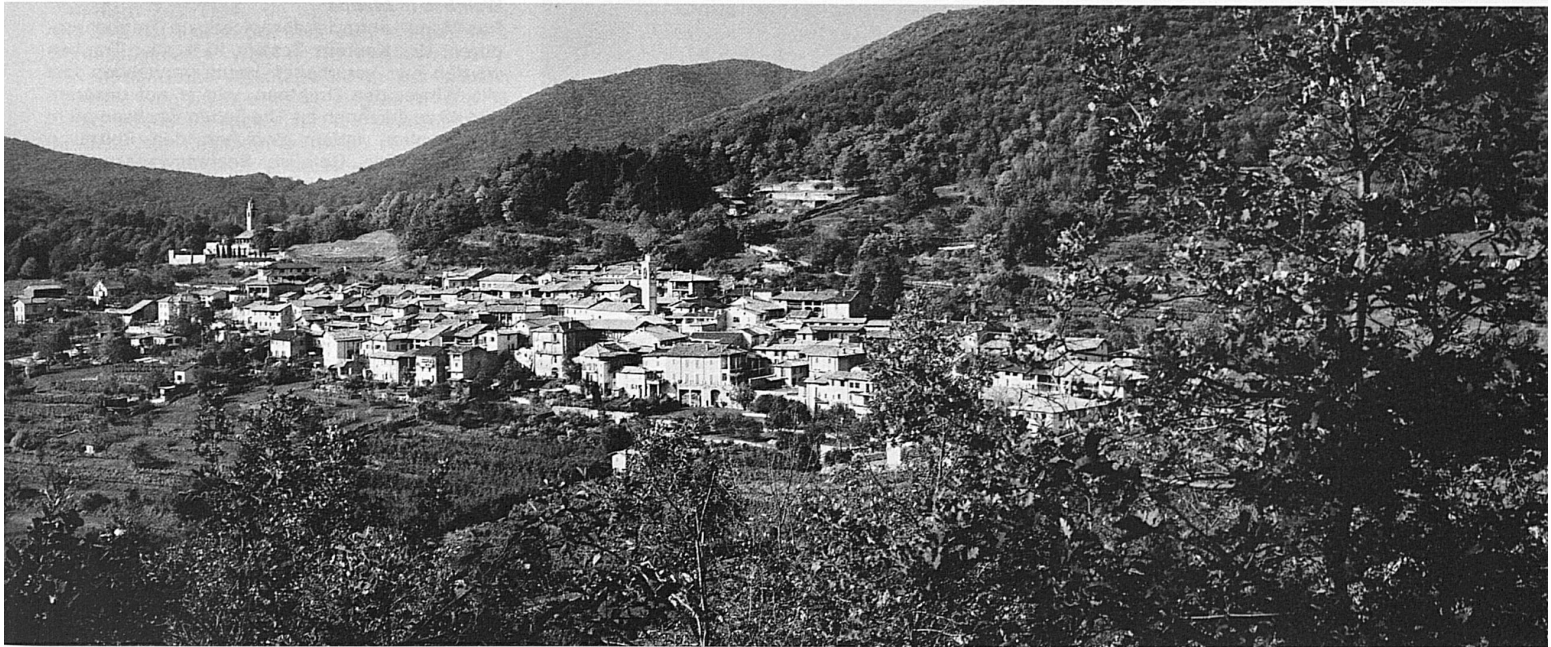
49 Das Dorf Meride mit dem Glockenturm (Campanile) der Dorfkirche San Rocco. Vergleiche auch den Text auf der folgenden Seite!

49 Le village de Meride avec le campanile de l'église San Rocco. Texte à la page suivante

49 Meride con il campanile della chiesa dedicata a San Rocco. Testo alla pagina seguente

49 Meride with the campanile of the village church, San Rocco. See also text on following page









### **Weinbau in Meride**

Das Mendrisiotto ist der wichtigste Traubenproduzent des Kantons Tessin: 25% aller Trauben werden hier verarbeitet. Heute verwenden fast alle Winzer den Drahtbau, wie er auf unserem Bild 49 zu erkennen ist. Die Reben wachsen oft in Doppelkultur, indem zwischen den Rebzeilen Gras, Getreide, Gemüse, Beeren wachsen. Ein Rebstock trägt im gebirgigen Meride nur 2 bis 2½ kg Früchte (in Italien 4 kg), jedoch von besonders hoher Qualität. Die Trauben werden der Genossenschaft der Weinbauern abgeliefert, wofür der Produzent einen bestimmten Preis erhält. Aus 1 kg Früchte stellt diese durchschnittlich 8 dl Saft her; der Trester wird anschliessend von den Bauern zur Herstellung von Grappa verwendet. Der Weinverkauf ist Sache der Genossenschaft, die ihren Mitgliedern den Gewinn in Form von Wein ausbezahlt.

### **Viticulture à Meride**

Le Mendrisiotto est le district viticole le plus important du Tessin: on y vinifie le quart de toute la production cantonale de raisins. Presque tous les vigneronns cultivent aujourd'hui la vigne sur cordon, comme on le voit sur notre illustration 49. Les ceps croissent souvent en culture double, les cordons de vigne alternant avec du gazon, des céréales, des légumes ou des baies. Dans la zone montagneuse de Meride, un cep porte au plus deux kilos et demi de raisin (en Italie, quatre), mais de très haute qualité. La vendange est livrée à la Coopérative vinicole, qui paie au producteur le prix fixé. Un kilo de raisins donne, en moyenne, huit décilitres de moût, et la lie est utilisée ensuite par le vigneron pour la distillation de la «grappa».

### **Viticultura a Meride**

Il Mendrisiotto è la principale regione viticola del Ticino: il 25% dell'uva ticinese viene lavorata nella zona. Quasi tutti i viticoltori impiegano la coltura sui filari. A volte, fra i filari è lasciato spazio ad altre colture. A Meride, un ceppo fornisce da 2 a 2½ kg di uva pregiata (in Italia 4 kg). Durante la vendemmia l'uva viene consegnata alla cantina sociale, dove viene stabilito il prezzo versato ai produttori. Da 1 kg di uva si ottengono in media 8 dl di mosto; con le vinacce viene prodotta la grappa nostrana.

### **Winegrowing in Meride**

The Mendrisiotto is the most important grape-growing area in the Ticino; a quarter of all the grapes are produced here. Almost all winegrowers now use wire supports, as shown in Figure 49. A mixed cultivation system is often preferred, with grass, grain, vegetables or berries growing between the vines. At the altitude of Meride a vine will bear only 2–2½ kilograms of grapes (compared to 4 kilograms in Italy), but they are of specially good quality. The grapes are delivered to the winegrowers' cooperative, which pays a fixed price. One kilogram of grapes will yield 8 decilitres of juice on the average; the remaining rape (skins and stalks) is used by the farmers themselves to make a liquor called grappa.

*50 Der Turm der kunstgeschichtlich bemerkenswerten Kirche San Silvestro, auf einem ehemaligen Burghügel bei Meride gelegen*

*50 Le campanile de la remarquable église San Silvestro, sur une ancienne colline fortifiée près de Meride*

*50 La torre della chiesa di San Silvestro, di notevole valore storico, che sorge su un'altura un tempo fortificata presso Meride*

*50 Steeple of the church of San Silvestro, an object of some interest to the art historian, on a formerly fortified hill near Meride*